...a Jagiellońska, ul. św. Anny l. 12.

Opłata pocztowa uiszczona gotówką

Ч. 26 (160) Львов, четверг дня 15 липня (2) 1937 Рок IV.



Орган Лемковского Союза

Пренумерата в краю:
30 грошей місячно,
80 „ квартально,
1.50 „ полрочно,
3 зл. рочно.

В Америці: 1 дол. рочно.

В Чехословакии:
2 кор. місячно, 10 кор. полрочно,
20 кор. рочно.

Ціны оголошень:
Ціла сторона 120 зл., 1/2 стороны 60 зл., 1/4 стороны 35 зл., 1/8 стор. 20 зл., 1/16 стор. 10 зл.; оголошеня малы за 1 мм. 20 гр., в тексті 30 гр., перед текстом 40 гр. При місячном и долшом оголошеню значна знижка.

Конто чекове Нр. 404.155.

Выходит в каждый четверг.

Редакция и администрация в Крыниці. — Адрес „Лемко“ Крыница.

Не зашмаряйме старой приодівы.

Напевно неоден с читателей повіст, же ніт змысла писати о такых річах, як приодіва. От, каждый одіват тото, што ся му подабат и ест добре, — о чом ту писати.

Однако, коли призадумаме ся над тым ліпше, придеме до переконаня, же приодіва отгрыват велику ролю в организацийном житю людей. Штож инше, як не одеж ест основом организацийного житя войска?

Недаром в каждой армии точно определяют, як мае выглядати мундур и перестерігают, штобы каждый вояк был одітый ведля припису. Мундуры вводят также в школах, полиции, граничной стражі и урядах, бо уважают, же уж сам мундур будит у другых поважанє, а самых тых, котры носят мундур, примушат до шsecurityованя своєго уряду. Мундур отже лучит людей того самого заводу и причинят ся до их организации.

Такым мундуром для хлопа ест гуня, чуга и друга старосвітска приодіва. Хлоп, одітый в гуню, жена в кабаті, представляют ся всім, кто их лем видит, же сут газдами, властителями грунту и маєтку, а не якымаси пройдисвітами и бездомныма волокытами.

Бесідуючи с людьми на тоту тему, чул я и таке, же гдеякы не носят гуні, лем сурдут, бо як сут в сурдуті, то им бесідуют „пане“, а при гуні „газдо“.

Тым можна лем одно сказати, же тепер так ся приняло слово „пан“ же направду ніт, як то гварят, „кому свиней пасти“. Всьо паны и паны! И так пан босый, пан обдертый, пан полатаный, пан дзюравый, пан дзяд, пан ошуст, пан цыган, пан злодый и т. д., все лем пан и пан, так, же правдивого пана може тото аж и разити.

Прото тыж назва „газда“ або „господар“ не лем ест отвітнійша, але и почетна, бо она уж сама собом бесідує, чим ест носячий тоту назву. Назва тота означат, же то ест правдивый пан, котрый має свой власный маєток и котрого тяжкый труд приносит хосен другым и державі.

Штобы того правдивого пана (хлопа) не мішати с „панами дзядами“, повинен он носити свой мундур — свою народну одеж. На тоту одеж складают ся холошні, гуня и чуга, боганчи и шапка, або капелюх.

Одежи той ест по нашых селах штораз меньше, але она ище не загынула цілковито. В каждом селі ест ище пару хлопов, одівающих ся в старосвітску приодіву. От них повинни другы брати примір и дати пошити собі такы самы гуні и холошні. Стає ся тото тепер можливе, бо населенє гор повертат до хову овец и приходит до власной волны.

Треба лем позбыти ся фальшивого стыду, а прийдеме зас до дешевой, доброй и красной приодівы, котра отличит хлопа от ріжных „панов дзадов“.

—oOo—

РЕФОРМА ШКОЛЬНА.

Министер Народного Просвіщеня подписал ряд роспоряджень относительно введеня в житє загальной школьной реформы в 1937—38 року школьном.

С днем 1. вересня повстане оден новый округ школьный, так, же буде их разом 9. Министерство выготовило уж спис прыватных гимназий и школ, котры достали права школ державных. В цілой Польщі ест такых школ 720.

В гдеякых лицеях, меже иншима и в педагогичном будут понижены оплаты школьны. Добре учачи ся ученники могут также достати знижку школьной оплаты або аж и могут быти от ней освободжены. Знижкы достанут также сыны заслуженых военных, инвалидов и т. д.

Реорганизованы будут также школы фаховы. Будут введены новы 3-клясовы фаховы школы низшы для тых, котры окончили школу всенародну 2-гой и 3-той степени.

—oOo—

Дальши аресты в Росии.

В Росии арестує ся дальше масу людей, занимаючих розмаиты становиска и клеймит ся их назвом „врагов народа“.

В послідном часі газеты доносят о численных арестах в трусті нафтяном. Газета „За Индустриялизацию“ подає, же в нафтяном трусті уж от 10-ох літ была ведена акция шкодлива, котру аж тепер удало ся уявнити.

Палестыну мают поділити на три части.

Правительство в Англии постановило уж поділити Палестыну на три части: **арабску, жидовску и мандатову.** Як доносят газеты жидовскы, поділ тот має представляти ся слідуючо:

Держава жидовска в Палестыні обыйме цілу Галилею, Ерек Езреель, а также ровнину вздолж моря Середземного. Пристань Гайфа припадат жидам. Терен мандатовый буде обнимати Єрусалим, Вифлеєм, Назарет и утвореный корытар, котрый получит Єрусалим с портом Яффом, котрый однак буде портом арабскым.

До державы арабской має належати решта Палестыны.

В виду того, же поділ тот буде вымагати перенесеня многых родин арабскых, правительство англицке ухвалило признати правительству арабскому 2 милионы фунтов штерлингов на кошты перенесеня.

Проект тот не припал до вподобы ани крайным националистам арабскым, ани сыонистычной организации жидовской. В Палестыні протестуют арабы, в Европі жиды. Арабы грозят борбом с властями и войском В. Британии, жиды розвивают агитацию в газетах и дыпльоматычных кругах.

Незадоволенє ест выкликане віроятно тым, же місца святы, як Єрусалим, Вифлеєм и Назарет выключено с держав, так жидовской, як и арабской и отдано под мандат Великой Британии.

ПОЛОЖЕНЄ В ИСПАНИИ.

Бои в Испании не устают. На фронті Гуадаляяра войска правительственны посунули ся о $^1/_2$ кильометра на запад от дороги арагонской.

На фронті середным не приходило до важнійших боєв. Републиканска артылерия острілювала повстанчи позыции недалеко дороги с Естрамадура до Карабанхель.

На полудневом фронті правительственна артылерия бомбардовала Толедо и окрестность. На фронті Харама панує праві цілковитый спокой. Атакы повстанцов сут праві повздержаны и тепер акция ограничат ся там лем до дробных борб патролей.

—oOo—

Отпруженє на Далеком Всході.

В попередном тыждні здавало ся, же война меже Совітами и Японином єст неминуєма. На Амурі пришло навет до боєв меже войсками совітскыма и манджурскыма и совітскы войска заняли островы на Амурі.

Совітскы войска выцофали ся однако уж с занятых островов, але Совіты мают дальше претенсию до тых островов и терыториі Кан-Шан-Тцу и тому конфликт тот буде рішеный в дорозі дыпльоматычной.

Колхозны господарства розваляют ся.

Московска „Правда" доносит, же тракторы в Турском районі бездійствуют, бо не мают палива. Ведля официяльных даных, доходность колхозов падат уж от року 1934.

За оден день роботы колхозникы доставали в 1934 р. 2,6 кг. зерна и 23 коп., в 1935 р. 0,5 кг. зерна и 29 коп., в 1936 р. 0,95 кг. зерна и 29 коп.

В минувшом року 5.401 колхозов не заплатило колхозникам нич за роботу, а 3.303 колхозы заплатили меньше, як ся належало. Колхозы не платят просто, бо не достают грошей от тых, котрым доставляют рольны продукты.

В дні 1. січня т. р. должна колхозам сума грошей выносила понад 5 милионов рублей.

Планно розділяют рольны машины. Сут случаи, же районы зерновы достали машины для льну, а районам, где управяно лен, прислано машины для зерна. Машины стоят безчинно, бо не присылают палива, хоц бензына лежит на складах.

Приводячи тоты факты „Правда" обвинят районны партийны комитеты, за тото, же они позволили „врагам народа" и „шкодникам" довести колхозы до такого стану.

В Німеччині зберают отпадкы.

Ген. Геринг, руководитель переведеня 4-ох літного господарчого пляна в Німеччині выдал заряджeнє, приказуюче зберати всякы кухонны отпадкы, котры має ся перерабяти на корм для статку. Припускают, же при умілом выкористаню кухонных отпадков удаст ся им уладити справу выкормленя милиона статку.

Дотеперешны пробы дали добры результаты. С Лейбцига доносят, же там за три місяци потрафили собрати 34 вагоны кухонных отпадков. От жолтня минувшого року собрано и отдано до переділкы 88 вагонов кухонных отпадков, котры до того часу пропадали безхосенно.

Коронация цыганского короля.

В недлю, дня 4. т. м. сошло ся моц цыганов с цілого краю до Варшавы. На Стадионі Войска Польского в присутствии 5.000 народа выбрано королем цыганскым Януша Квєка. Рудольф Квєк, котрый пропал при выборах, надал собі тытул дыктатора и не узнає нововыбраного короля.

Коронация отбыла ся с великом парадом. На середині поля перед трыбунами побудовано на подвысшеню род королевской комнаты, котру прибрано карбованыма бибулками о барвах цыганскых. По боках уставлено лавы для цыганскых сенаторов, а на почетном місци уставлено трон, выпожиченый с театру. Также с театру выпожичено королевскый плащ, котрый одіє на себе нововыбраный король.

Сенаторы в числі 17-ох одіты всі в чорны выпожичены фракы и цылиндры. При голосованю всі отдают голос на Януша Квєка, котляра с Милянувка коло Варшавы и он остає выбраный королем. Выбраный король одіват на себе плащ, встає, кланят ся на всі стороны, дякує сенаторам, подає руку другым кандыдатам, а цыгане кричат штоси, што має значити: „най жиє и панує 100 літ".

Тепер на подвысшенє входит протопрезвитер Теодорович, котрый посвячат королевску корону и служит богослуженє. Прекрасно співат церковный хор. Король Януш приклякат и на голові єго появят ся королевска корона. Одночасно о. Теодорович вручат єму жезл.

В том часі дают ся чути выстрілы в честь нового короля.

Король сідат на троні и принимат цыганскых достойников, котры кланяют ся низко и складают дары. Цыганкы обсыпуют єго квітєм. На том церемония кончит ся.

Король выдал зараз по коронации перше заряджeнє и именовал своих министров, а именно министра просвіщеня, справ внутренных, финансов, справ заграничных и кольонии. Кореспондентам газет повіл, же буде стреміти, штобы цыгане достали кольонию в Абисынии, там осіли и перестали вести волокытске житє.

Не знати однак, чи потрафит он свои пляны перевести, бо родина вмерлого короля, а именно Рудольф Квєк, тесть старого короля и сын того короля Рышард Квєк не признают выбору Януша Квєка на короля, называют єго крутарем и самозванцом и приготовяют ся до борбы с ним.

Рудольф Квєк и єго родина мают велике значенє серед цыганов и их угрозы могут сильно потрясти троном нового короля.

—oOo—

Украинцы хотят утворити бльок меншинства.

В политычных кругах Варшавы коментуют живо артыкул, поміщеный в „Ділі", котрый высунул проєкт утвореня бльоку меньшинства и пропонує союз с жидовскыма организациями.

„Діло" подає, же такый бльок може принести национальным меньшинствам громадны користи.

Варшавскы газеты подают, же єст то проба утворити бльок с р. 1922. Але тепер условия ся змінили, бо тепер меньшинство німецке носит характер выразно против-жидовскый, а склад бльоку пропонованого через украинцов предвиджат жидов.

Оферта „Діла" будит заинтересованє также и тым, же украинцы ведут тепер свою господарчу акцию — звернену выразно против жидам.

БАНДЫТЫ ПРИПЕКАЛИ СТОПЫ СВОЄЙ ЖЕРТВІ.

В селі Виняры коло Калиша напали на одного газду бандыты и почали єго бити, штобы примусити го до выданя грошей. Коли на помоч пришла жена, бандыты перевернули ю и почали припекати єй стопы росогрітым до червена желізом.

Мучена страшно жена, котрой бандыты зломили пару ребер, вызнала наконец, же гроши сут зашиты в сурдуті мужа. Бандыты зрабовали 309 злотых и утекли.

ЗНАХОРКА ПОЛАМАЛА ДІТИНІ БЕДРА.

В одном селі коло Лодзи почал рости горб однорочной дітині місцевого господара Висневского. Занепокоєна тым мати пошла с дітином до місцевой знахоркы Мариянны Єзерской, котра почала дітині простовати кости. В часі „простованя костей" знахорка зломила дітині дві бедровы кости. Знахорку арестовано.

Стадо голубов в борбы со штормом.

Вітерница затопила их в морі.

Послідна буря, яка шаліла на Балтийском морі с особенном силом атаковала кусник польского побережа в місци от Карви до Геля. О розмірах урагана свідчит найлучше невстрічаный случай загнаня до моря стада голубов зложеного с 48 штук. Голубы належали до одного газды с Карвинскых Болот.

Перелітаючи над берегом птахы, достали ся в воздушный вир, т. зв. „сані", котрый порвал ціле стадо до горы а пак шмарил их на море. Над самом водом голубы потрафили ся подорвати в гору, але ударила на них паруметрова волна. С цілого стада оцілил лем оден голуб. Але и тот затонул, бо кружил он долго над тым місцем, где затопили ся єго побратымы и нова волна порвала єго.

Трагичной борбі стада голубов с ураганом приглядало ся пару рыбаков.

Морскый уряд начал направяти шкоды на полуострові Гель и Великой-Веси. Берег укріпят ся галузєм, паликами, фашином и каменями, бо тепер приходит час сильных штормов, котры могут оказати ся опасны, особенно от стороны открытого моря.

—oOo—

Румунскый король Кароль в соборі на Празі в Варшаві.

В неділю король Кароль и князь Михаил удали ся до метрополитарного собора св. Марии Магдалины на Празі.

У входа до церкви привитал достойных гостей министер просвіщеня Свентославскый, а погодивше метрополит Дионисий в асысті православных епископов.

В соборі метрополит Дионисий выголосил промову, в котрой подчеркнул чувства привязаня и вдячности для Державы, котра дає свободу религийного розвитя, а витаючи достойных гостей, высказал радость, же тоты чувства може выявити перед православным монархом.

Пак метрополит отслужил богослуженє на интенцию короля, великого воеводы, князя Михаила и румунского народа.

По богослуженю король и князь Михаил от'їхали до дворца Лазенковского.

—o0o—

Господарчи клопоты француского правительства.

Нове правительство француске має до розвязаня поважны господарчи клопоты. Великый буджетный дефицыт, вывоз золота за границу, непевный курс франка и чимраз частійше выступаючи конфликты на почві введеня 40-годинного тыждня роботы, што подносит кошты продукции и грозит новым подвысшенєм цін — то справы, котры мусят быти розвязаны.

Прото ніт нич дивного, же в новом правительстві рішаюче слово має министер финансов Боннет.

В першой мірі стремленя француского правительства идут в напрямі опанованя финансового положеня.

Борба с супружим правом в Англии.

В англицком парляменті иде тепер борба о расширенє обовязуючого там права супружого. Дотеперешне право супруже в Англии голосит, же развод можливый єст аж по пятох роках и же єст лем оден повод до розводу, а именно здрада одного с супругов.

Тепер парлямент дебатує над росширенєм возможностей до одержаня розводу и под увагу сут браны также такы поводы розводу:

1) Єсли супружество не жиє с собом през три рокы;

2) Звірство одного с супругов;

3) Неулічима хворота умственна, влекуча ся долше як 5 літ;

4) Отмова супружеского пожитя;

5) Епилепсия (падачка) одного с супругов;

6) Хронична заразлива хворота одного с супругов;

7) Затаинє через жену перед мужом передшлюбной тяжи с другым мужчином.

Англиканска церков заховує в виду тых змін невтрально.

Война санитарных властей с сектантами.

В селах Сереховичи, Солотвины и Романово, повіта ковельского дошло до смішного конфликту меже санитарныма властями и членами секты штундыстов.

В селах тых появила ся епидемия пятнистого тыфа. Як ствердили санитарны власти, розносителями епидемии были штундысты, котры согласно с приписами секты, переносили хворых, што пару дней до иншой хыжи.

До поширеня епидемии причинил ся также бруд штундыстов, котры не мыют ся и старанно плекают хробацтво, твердячи, же тото приносит им счастє. Коли власти предприняли относительно сектантов остры репресии, всі штундысты скрыли ся в сусідных лісах. Треба было зарядити на них формальну облаву, при котрой выловлено хворых и отставлено до шпиталя, где в першой мірі выкупано их и очищено с вошей.

—o0o—

Як охоронити ся перед брюшным тыфом.

На брюшный тыф западат ся лем через зараженє. Заразкы котры достают ся до нашого кормового провода, спричиняют тоту тяжку хвороту, прото небезпечным єст бруд, нечистота, вода, ідло.

Тому то треба конечно:

1) Дбати о безвзглядну чистоту помешканя, сіней, сходов и цілого обыстя. Треба звернути увагу на смітникы, зливы, выходкы и т. д. В звязи с тым треба нищити мухы, котры найчастійше розносят тыфозны заразкы.

2) Перед ідженєм треба умыти все водом и мылом рукы, а овочи, ярины, салаты, помидоры обмыти все в чистой воді.

3) Всі провиянты и напиткы переховати в замкненых посудах. Перед купном в склепі ствердити, чи были они схованы в закрытых посудах и чи были хоронены перед порохом, брудом и мухами. Не позваляти подавати собі товару брудныма руками.

4) Не пити сурового молока, ани воды с открытых студенок, а пити лем переварене молоко и воду.

В разі спостереженя проявлень хвороты (поднесеня горячкы, загального ослабленя, боли головы) ити зараз до лікара.

Як ратовати затрутых грибами.

Чимраз частійше случают ся в теперешном часі выпадкы затрутя грибами. Переважно люди переживают затрутє тяжко, особенно втотчас, коли не даєме сейчас належитой помочи.

Коли спостережеме проявы затрутя, котры познаєме по сильных болях желудка, головы и рвотах, треба безотложно дати хворому средство пречищаюче и на рвоты, а такым єст олій. По пречищеню треба дати танину (на шклянку воды всыпати столову ложку танины и подавати што 15—20 минут по одной столовой ложці).

Можна подавати также напар с чаю або с дубовой скоры. При затрутях треба также по уділеню першой помочи закликати лікаря и оставити для него рвотины, штобы мог ся скорше сориентовати, якы средства сут потребны.

„Просит ся всіх, котры не заплатили ище пренумераты переслати ю якнайскорше выдрукованым пониже переказом".

„Выкроити, выполнити и надати на почту!"

Na zł. ______ gr. ______

Imię, nazwisko i adres wpłacającego: ______

Nr. rozrachunku: 1

dzień wpłaty

PRZEKAZ ROZRACHUNKOWY

Na zł. ______ gr. ______

złotych słowami: ______

gr. ______

Odbiorca W. P. Administracja TYGODNIKA „ŁEMKA"

Poczta: Krynica

Nr. rozrachunku: 1

Nr. wpłaty ______

dzień wpłaty

stempel okręgowy

(podpis przyjmującego)

Dowód nadesłania przekazu rozrachunkowego

Na zł. ______ gr. ______

Odbiorca W. P. Administracja TYGODNIKA „ŁEMKA"

Nr. rozrachunku: 1

Nr. wpłaty ______

dzień wpłaty

(podpis przyjmującego)

Що чути в світі.

Жадат заплаты от мужа. Француска адвокатка Мария Верон выступила с новым кличом об'єдынення жен в ціли выборотя собі новых прав от своих мужей.

Жаданя, якы высуват она сут слідуючи: 1) Муж має платити жені за роботу; 2) Жена єст обовязана робити лем 40 годин на тыждень; 3) Жена має мати каждого року вакации, платны через мужа; 4) Жені прислугує право до емерытуры, платной через державу. Иначе, отношеня жены до мужа мают быти оперты на основі отношень роботника до роботодателя. Чи такы жаданя жен приймут ся — не знати.

Пиво на годины. Оден корчмар в Даллас в Тексасі придумал орыгинальный способ притягненя гостей. Он заявил своим клиєнтам, же буде продавати пиво на годины. Отбыват ся тото так: Входячи до корчми купує ся за 60 центов билет, на котром єст означена година. От того часу має ся право через годину выпити тилько пива, килько лем може и захоче. Єсли по годині, ктоси хоче дальше пити, мусит выкупити новый билет.

Дітина спасена чудом. В одном селі Злученых Держав притрафил ся незвычайный выпадок. Баба прала лахы на ріці, а недалеко на траві лежала овинена в колдерку єй двомісячна дітина.

Нагло баба услышала голосный шум крыл, обозріла ся и с переражеєм спостерегла, же величезный орел уносит в клюві єй дітину. Не помогли крикы людей, орел полетіл в горы. Минуло пару годин. Мати оплакала уж своє отроча, коли нагло повідомлено ю, же о парудесят кильометров от місца приключеня найдено на скалі дітину. Была цілковито здрава, весела и не мала жадных слідов задрапаня.

Молодята мают разом 22 рокы. В Призрен, на границі Альбании и Югославии отбыло ся недавно орыгинальне весілє, бо молода мала всього лем 10 літ, молодый был от ней о 2 рокы старший. Обоє молодята сут магометанами и ходят ище до народной школы.

Пиякы голосуют за заказом питя и продажи алькоголю. Во всіх Злученых Державах Полн. Америкы, а єст их 48, было заказане продавати и пити алькогольовы напиткы. Пак по 14-ох роках заказ тот знесено в році 1933. в 36-ох державах, а ище походивше в 7-ох державах. В иншых 5-ох державах заказ тот єст удержаный до тепер.

До такых держав належит и Миссисипи. Там пиво, вино и палюнка сут заказаны. Але помимо того пют там вшиткы и трафят ся часто, же добре подпиты люде идут до выберательных будынков и голосуют за удержаньем заказу питя и продажи алькоголю.

Вісти с краю.

Подешевіли сірникы. Акцийне Товариство для експльоататции державного сірничного Монополя в Польщі доносит, же от 1. липня 1937. року подешевіют сірникы о 20%, в виду чого пуделко сірников, котре дотепер коштовало 10 грошей, буде коштовати 8 гр., а пуделко мале, за котре платило ся 5 гр., буде коштовати 4 гр.

Забил жену в Суді. В окружном суді в Тарнові Петро Кулис, ждучи на корытарі на роспочатє судовой сепарацийной росправы, почал ся вадити со свойом женом 31-літном Стефанiом и старал ся ю нагварити до погоды. Коли она категорычно заявила, же не буде дальше с ним жити, он вынял револьвер и стрілил єй в голову. Убийцу обезоружено и арестовано, а жену в безнадійном стані отвезено до шпиталя.

Miejsce dla pisemnych wskazówek, dotyczących tytułu wpłaty oraz okresu czasu, do którego wpłata się odnosi. Korespondencja, zawierająca treść inną, podlega opłacie przez naklejenie znaczka portowego w wysokości opłaty taryfowej

Nr. Listy rozrachunkowej ....
wpisał ....
sprawdził ....

Nr. listy rozrachunkowej ....

dzień nadania

....
(podpis sprawdzającego)

„Выкроити, выполнити и надати на почту!"

Отвіт. редактор: Гарас Громосяк в Крыниці.
Типография А. Гольдмана во Львові, Сикстуска 19.